



#### MAGEN





Personale Piece Enceraries Corapotate de la Petrie Miller de Mile Ensis

#### TEXTO

Jaime Camilo Marques, abogado:
Sin, hubo un reconocimiento. Esto no está
dioutgado de modo equivoco. En este
reconocimiento, yo estuve mesente.
Pero, nosotros tenemos que poner esta
situación, este "testigo" estaba la 400
metros de distancia, en esta torre del
Centro Comercial Praia Grande.

#### Reportero:

El interregatorio durá 5 horas y dos policias fueron declarados culpables en una investigación militar por humicidio inole calificado y ocultación de cadáver. Ellos pueden también responder por secuestro y totura. Mariana los interregationes prosiguen y otros cinco policias, serán condenados por los eliguen negando su participación en el caso.

#### Alexandre Barros Pereira, fis.cat:

Aurique no haya la confesión de uno de ellos | policias), <u>la hacalla ya bene</u> elementos suficientes para ofrecer la denuncia , independiente de la colaboración de los cul pables

### OBSERVACIONES

#### Personaje Aborgado de defensia Entreolista : Confirma la

veracidad de noticia divulgada sobre el recunocimiento visual. Pone concluda del testigo, aportando incluso datos acerca de su identidad (agente de seguridad del Centro Cornercial)

#### Heche

Personajes PMs

Definición jurídico policial del crimeo

Personajes - PMs

Versiön PMs

Personaje - Fiscal

Usu del c/c/té pridica

### JORGAL DA RECORD - MARSO - Crime public SP . MICEOR

## MAGEN TEXTO **OBSERVACIONES** Presentadora: IF XIOTE AD Justica. Es lo que piden los familiares y amigos de Tiago Passos Ferreira que ha l'eraumajes – familiares, y amiges. side sepultade hoy en São Paule. Los utros dos adolescentes fueron sepultadas ayer en Sán Vicienas, en clima de indignación. Hechus Esceneros Reacción de amigos y familiares Reportero: Anderson Pereira dos Santos, Personaje - Victima de 14 años, el benjamin del grupo; Datos percunaleo fue sepultado ayer en el comenterio Hecho b: Dan what de São Vicente en el literal paullets, Ha canarin l'ersonaje Victima Fi chico, que cursaha sexto del pomer grado. Datos personales y <u>xondía corvezas en las prieitas de las</u> discotecas para ayudar a la familia,

# INAGEN TEXTO OBSERVACIONES congregó errel c**ementerio** a Escenario aproximadamente 200 personas Personajas —Parlentes y amigos de la victima En el mismo lugar, el amigo Paulo Roberto da Silva, Personaje - Victima de 21 años. Hatos neconnales también era sepultado Hechu Estudiante de escoela pótiloa, Personaje - Victoria Paulo file sepultado Junto con su CD: datus personales profesido "Racionales MOS".





#### MAGEN



emerija Peraduk Servija p<sub>elek</sub>



leresraje: Pipperion George de Compulsie



Converted Converteds



Amerija sude is is Adrej is iga Amerija ja sudeb





#### TEXTO

#### Adriano Pereira, primo

Či estarà siempre conmigo, sunque no esté aqui. No está su cuemo, pero está su cupintu.

#### Reportero:

Cladulescente, que consata el primer año del segundo grado y le pustaba pavenar en informet, era him de nadors cenamidos.

Benedito, padre de Trago, se dice impartado. Ét que es periodiale y siempre comó en búsqueda de la noticia, hoy se de pade de una historia policíaca.

#### Benedito Passos Ferreira, padre de Targo:

Frantres nifns que estaban alli conversando y de pronto fueron abundados, errestados y a sesinados con ona brutalidad animal. Esto no puedo existir

#### Reportero:

La madre,

procoradora del Ministerio de la Hacienda.

parecia no creegen lo que estaba viblendo

#### OBSERVACIONES

#### ersonaje - Pariente

Entrevista. Tono emocional

#### l'ersenaje - Victima Datos personales

#### Personaje - Padre de la victima

Discurso indirecto Datos personales

#### Personaja – Padre de la victima

Entrevista . Brutahdad de la acción policial Accot, policial

Personaje – Modre de la victura

Dates personales

Discurso indirecto



# 11.1.1 <u>La construcción de las noticias sobre el asesinato en los telediarios.</u>

En el día 3/3/99 el *Jornal da Record* anunciaba que el caso de los adolescentes desaparecidos en *São Vicente (São Paulo)* después de un baile de carnaval, se iba esclareciendo y se apuntaba hacia siete miembros de la policía militar como los principales sospechosos de los asesinatos. La noticia utiliza la voz en *off* del jefe de la policía militar de *São Paulo* que afirma:

 Três membros da policia militar estavam presos e outros quatros indiciados e acusados de participarem do assassinato dos adolescentes.

(Tres miembros de la policía militar estaban presos y otros cuatro investigados y acusados de participar en el asesinato de los adolescentes).

En el transcurso de la semana, el conjunto de las noticias asume la característica de una información seriada. A cada día un nuevo episodio sobre el mismo hecho, acrecentando nuevos detalles y más elementos narrativos, protagonizados por los mismos personajes (la policía que comete el crimen y la policía que lo investiga).

El discurso dominante y primario que acompaña a toda la trama discursiva se apoya en la presentación audiovisual, en pruebas que buscan precisión e indicios concretos: el lugar del hecho (matorral próximo a un Centro Comercial), prueba del hecho (imágenes de sangre en uno de los coches de la policía, visto cerca del matorral), testigos que acusan a la policía (vigilantes del centro comercial), reconocimiento de los cuerpos de los adolescentes por los familiares (imágenes de los familiares, indignación de la población y desesperación de los padres).

En términos informativos el caso encuentra familiaridad con el público en la medida que el asesinato de niños y adolescentes por la policía frecuenta la prensa y representa una de las facetas más perversas en los registros de homicidios por edad en Brasil. Los índices de homicidios entre los jóvenes de 19 a 25 años aumentaron en los últimos años en Brasil, presentando actualmente una de las tasas más altas del mundo: 200 por mil <sup>150</sup>.

Los adolescentes están también entre las principales víctimas de la policía, sumando el 51% de las muertes cometidas por la policía en el *Estado de São Paulo*. <sup>151</sup>

A lo largo del período analizado, podemos identificar cómo se construye el tratamiento informativo del acontecimiento, partiendo del juego discursivo movilizado en los telediarios.

4.5

<sup>&</sup>lt;sup>150</sup> Villas-Boas (1999). Radiografia da Violencia. Op.cit.

Polícia mata dois por dia em 2000, Folha de São Paulo, 28 de enero, 2000, pp.3.

#### 11.1.2 Niños y adolescentes asesinos y asesinados.

El crónico problema de la violencia contra niños y adolescentes en Brasil no es objeto de esta investigación. Nuestro interés está en identificar a las estrategias narrativas que presiden el discurso informativo de violencia sobre este segmento social en los dos informativos tomados de muestra.

El telediario *Jornal da Record* enfatiza en su titular del día 1/3/99 que:

 Cresce a violência em São Paulo e o número de assassinatos envolvendo crianças e adolescentes. Nos últimos três anos mais adolescentes matam ou são mortos e o principal motivo são as drogas.

(Crece la violencia en São Paulo y el número de asesinatos involucran a niños y adolescentes. En los últimos tres años más adolescentes matan o son asesinatos y el principal motivo son las drogas).

Para analizar mejor esta cuestión, agrupamos las noticias de violencia sobre este segmento social en dos grupos distintos. De un lado, las noticias de los niños y adolescentes representados como víctimas, y de otro, las noticias donde son representados como agresores.

# 11.1.3 <u>Niños y adolescentes como víctimas en las noticias de los informativos.</u>

 Dados da Secretaria de Segurança Pública de São Paulo apontam o crescimento da violência contra crianças e adolescentes no Brasil.

(Datos de la Secretaría de Segurança Pública de São Paulo apuntan el aumento de la violencia contra niños y adolescentes en Brasil) - (JR - 1/3/99).

 Assassinada uma jovem de 20 anos no Rio de Janeiro. Um dos suspeitos do crime é um agente da polícia.

(Asesinada una joven de 20 años en Rio de Janeiro. Uno de los sospechosos del crimen es agente de policía) - (JN - 2/3/99).

• Castração de três adolescentes por lideres de uma seita religiosa.

(Castración de tres adolescentes por líderes de una secta religiosa) - (JN - 3/3/99).

 Três moradores de rua, entre eles dois adolescentes, foram baleados ontem à noite. Os autores do atentado pertencem a uma rede de prostituição infantil.

(Tres moradores de la calle, entre ellos dos adolescentes, fueron tiroteados ayer por la noche. Los autores del atentado pertenecen a una red de prostitución infantil) - (JN - 4/3/99).

 Adolescentes desaparecidos depois de uma festa de carnaval foram assassinados e testemunhas acusam agentes da policia pelas mortes.

(Adolescentes desaparecidos después de una fiesta de carnaval, fueron asesinados y testigos acusan a agentes de la policía por las muertes) - (JR - 3/3/99).

 Três homens agrediram o estudante Rodrigo Pertini em Sorocaba no interior de São Paulo.

(Tres hombres agredieron al estudiante Rodrigo Pertini en Sorocaba, interior de São Paulo) - (JR - 8/3/99).

• Outra criança foi atacada pelo cachorro da raça Pit Bull.

(Otro niño es mordido por un perro de la raza Pit Bull) - (JR - 10/3/99)

#### 11.1.4 Niños y adolescentes como agresores en las noticias de violencia.

 Estatísticas da Secretaria de Justiça de São Paulo apontam o crescimento de crianças e adolescentes que cometem violência.

(Estadísticas de la Secretaria de Justicia de São Paulo muestran el aumento de niños y adolescentes que cometen hechos violentos) - (JR - 1/3/99)

 Nas ruas brasileiras, jovens com menos de 18 anos continuam a dirigir ciclomotores com a permissão dos pais.

(En las calles brasileñas jóvenes con menos de 18 años siguen conduciendo ciclomotores con el permiso de los padres) - (JR- 4/3/99)

 Dois adolescentes põem fogo em um mendigo que dormia em uma praça do Rio de Janeiro. Esta é a segunda vez, em menos de duas semanas, que ocorre este tipo de violência.

(Dos adolescentes prenden fuego a un mendigo que dormía en una plaza de *Rio de Janeiro*. Esta es la segunda vez, en menos de dos semanas, que ocurre este tipo de violencia) - (JN - 2/3/99).

 Assalto ao Banco do Brasil em Aracaju. Os cinco assaltantes dispararam contra a policia. Um dos assaltantes que foi ferido tinha menos de 18 anos.

(Asalto al *Banco do Brasil* en Aracaju. Los cinco asaltantes dispararon contra la policía. Uno de los asaltantes que fue herido tenía menos de 18 años) - (JN - 4/3/99)

 Jovens que criam cachorros da raça pit bull garantem que eles são dóceis e obedientes. O problema é a agressividade dos donos.

(Jóvenes que crían perros de la raza *pit bull* garantizan que son dóciles y obedientes. El problema es la agresividad de los dueños) - (JR - 9/3/99)

Observamos que el discurso periodístico que construye la representación de la violencia para este segmento social se manifiesta confuso, ya que muchos de los sujetos (niños y adolescentes) llamados por los informativos de asesinos o agresores, fueron víctimas de violencia en algún momento de sus vidas, sea en las chabolas donde nacieron o por las calles donde peregrinan y, muchas veces, mueren.

#### 11.1.5 Análisis comparativo del tratamiento informativo.

Para efectuar el análisis comparativo, seleccionamos las noticias con reportajes sobre el caso transmitidas por los telediarios *Jornal Nacional y Jornal da Record* en el día 6/3/99.

Se elaboró un cuadro de registro con la finalidad de hacer la descripción cualitativa de la construcción narrativa y del tratamiento audiovisual apuntando:

- a) Organización de los hechos;
- b) Inserción de los personajes;
- c) Localización del escenario donde se produce la narrativa;
- d) Identificación de las estrategias narrativas utilizadas en la construcción de las noticias.

.

Se observa que tanto en el telediario *Jornal Nacional* como en el telediario *Jornal da Record*, las noticias se estructuran de forma similar, aunque su duración sea distinta: 2' para el telediario *Jornal Nacional* y 4'40' para el telediario *Jornal da Record*.

La selección y jerarquía noticiosa de los hechos orientan la presentación de los personajes: tres adolescentes, siete policías militares, *Corregedor* de la policía, promotor público, abogados, familiares y amigos de las víctimas.

En el Jornal da Record los personajes son presentados a través de descripción más detallada, aportando datos personales:

- "La madre de la víctima es abogada"
- "El padre de la víctima es periodista"
- "Anderson Pereira cursaba el primer grado y vendía cervezas en las puertas de las discotecas para ayudar a la familia"
- "Paulo fue sepultado junto con su "CD" preferido del grupo de 'rap' Racionales MC's, que habla en contra de la violencia policial"
- "La madre de Thiago está bajo efectos de tranquilizantes"

Identificamos que la mayor parte de tiempo del reportaje del informativo de la Red Record fue ocupado para proporcionar una caracterización más detallada de los personajes. Esta descripción, por el detalle del carácter, de las conductas y hábitos, reviste de importancia dramática a los objetos y los elementos formales del contenido narrativo.

Para Timón (1998:109)<sup>152</sup>, la descripción de los personajes en las narrativas audiovisuales constituye un mecanismo funcional para dilatar una historia, producir determinados efectos en la trama y dotar de verosimilitud la narrativa.

243

TIMÓN, V. P. (1998). La imagen narrativa y nuevas tecnologías, Universidad de Málaga, pp. 59.
 Es un espécie de Tribunal Militar, instancia que investiga y juzga a la policía.

#### 11.1.6 Construcción de escenarios e imágenes del crimen.

En los dos informativos el principal escenario donde se desarrollan los hechos es la sede de la *Corregedoria Militar*<sup>153</sup> de la policía en São Paulo.

En el telediario *Jornal Nacional* se utilizan también otros escenarios como el cementerio y el matorral donde posiblemente ocurrieron los crímenes. En el telediario *Jornal da Record* se agrega a la narrativa, otro escenario en función de las acciones de los personajes involucrados en la trama discursiva: la calle.

Allí, familiares, vecinos y amigos de los adolescentes víctimas, protestan en contra de la violencia. Imágenes cedidas por emisoras regionales (*TV/Mar*) fueron utilizadas para transmitir, tanto el escenario del cementerio de *São Paulo*, como lo de la ciudad de *São Vicente*.

#### 11.1.7 <u>Las voces que construyen el discurso informativo sobre violencia.</u>

Se observa que una misma fuente alimenta a los contenidos de las noticias de violencia contra niños y adolescentes: la *corregedoria* de la policía militar de *São Paulo*.

En el telediario *Jornal Nacional* el texto de introducción se construye a través de la personificación de esta institución militar:

 A corregedoria da policia militar de São Paulo <u>ouve</u> os sete policiais militares acusados de matar três jovens.

(La *corregedoria* de la policía militar de *São Paulo* <u>escucha</u> a los siete policías militares acusados de matar a tres jóvenes).

En el telediario *Jornal da Record* "la intro" se construye a través de los personajes/agresores:

 Sete policiais militares suspeitos da execução de três jovens no litoral paulista, começam a ser interrogados na corregedoria da policia militar. (Siete **policías militares sospechosos** del asesinato de tres adolescentes, en el litoral de São Paulo, **empiezan a ser interrogados** en la corregedoria de la policía militar).

El telediario *Jornal Nacional*, al personificar a la institución militar, afirma que los siete policías militares **serán escuchados** en contraposición al *Jornal da Record* que, partiendo desde otro punto de vista, afirma que los policías **serán interrogados**.

Esta sutil distinción moviliza a los sentidos interpretativos del caso noticiado, una vez que ser escuchado, no es lo mismo que ser interrogado.

Verificamos que en los dos informativos el encuadre noticioso primario dado a la cuestión de la violencia sufrida por los adolescentes se realiza a través del discurso jurídico.

En el *Jornal Nacional* encontramos en los titulares una definición jurídica / policial del crimen que favorece un encuadre noticioso:

• Eles vão responder processo por triplo homicídio e ocultação de cadáver.

(Ellos responderán ante un proceso por triple homicidio y ocultación de cadáver).

En el telediario *Jornal da Record* el discurso jurídico se revela a través de las acciones de la justicia militar:

• Dois deles foram considerados culpados pela justiça militar.

(Dos de ellos (policías) fueron considerados culpables por la justicia militar).

Las formas de control en la interpretación de los acontecimientos son determinadas históricamente. Orlandi(1999:48)<sup>154</sup> enfatiza que "hay distintos modos de interpretar. No son todos los que pueden interpretar de acuerdo con su voluntad, hay especialistas, hay un cuerpo social a quién se le delega poderes de interpretar y atribuir sentidos: los jueces, la policía, el cura, el abogado, el médico, etc".

Los sentidos están siempre administrados, no están sueltos, al hablar, al poner un discurso en circulación a través de los medios de comunicación, estamos dando una interpretación a la realidad y un encuadre a la temática.

#### 11.1.8 Estrategias discursivas y representación de la violencia.

<sup>&</sup>lt;sup>154</sup> ORLANDI, E. P. (1999). *Análise de Discurso: Princípios e Procedimentos*. Ed. Pontes, Campinas, pp.48.

A lo largo de la presentación del caso de los tres adolescentes asesinados en los dos informativos estudiados, verificamos que el texto aporta informaciones adicionales no siempre visibles en las imágenes:

• Os policiais militares procuraram ocultar o rosto.

(Los policías militares intentaron ocultarse el rostro)

En el telediario *Jornal da Record* las informaciones del texto también añaden sentidos a la narrativa:

• Os policiais estavam agachados no ônibus.

(Los policías estaban agachados en el autobús).

Percibimos que los argumentos se cruzan en una telaraña discursiva: un discurso apunta hacia otros que los sustentan, así como para diceres futuros en un mismo espacio informativo fuertemente regido por la simbolización de las relaciones de poder.

Estas relaciones de poder posibilitan que determinados sujetos transiten en los discursos y alimenten el imaginario:

- La imagen del sujeto/locutor (¿quién soy, sobre qué y para quién hablo?);
- La imagen del interlocutor (¿quién me habla y cómo me habla?);
- La imagen del objeto del discurso (¿de qué estoy hablando y cómo hablo?).

Son, por lo tanto, las imágenes que material y simbólicamente presiden la construcción de las diferentes representaciones presentes en la narrativa, las que orientan la trama discursiva y los procesos de mediaciones comunicativas establecidos. La imagen del "policía que interroga a otro policía", la imagen del "adolescente asesinado que gustaba de música *rap* contra la violencia policial", la imagen de la madre de una de las víctimas que "cree en la justicia y en el poder de la ley".

Analizando el trayecto de este caso en los informativos, percibimos que los agresores (policías) no son caracterizados por sus datos personales como los otros personajes que componen la narrativa. (¿Quiénes son los policías involucrados en el caso? ¿Qué hacían?¿Por qué? ¿Cómo?).

La identidad de los agresores (policías) se oculta, conduciendo a la legitimación del discurso jerárquico de la institución policial. Esto se hace de modo que en los dos informativos la cuestión discursiva central deja de ser la violencia policial contra los jóvenes, y pasa a ser la violencia contra los adolescentes en cuanto posición discursiva. Puesto que la cuestión y la narrativa son tratadas desde el punto de vista y de las acciones de la policía.

Así que la noticia funciona como un lugar de construcción y manutención de una determinada representación de realidad que transita entre lo real y lo imaginario. En términos del real encontramos discontinuidad, dispersión, contradicciones y ocultación, y en términos de las representaciones tenemos la unidad, la coherencia, las mismas voces, el mismo encuadre para la temática.

# 11.2 ANÁLISIS COMPARATIVO DEL TRATAMIENTO AUDIOVISUAL OFRECIDO AL CASO DE UN SECUESTRO

La selección de las noticias sobre un crimen de secuestro encuentra fundamentos para un análisis cualitativo en función de la frecuencia (espacio ocupado en los noticiarios) entre las noticias transmitidas en la categoría violencia y cotidiano en el periodo de marzo de 2000. El caso analizado se presenta también como un ejemplo singular de la mediación entre violencia y noticias en la televisión.

### 11.2.1 El secuestro en noticia.

En el telediario *Jornal Nacional* el caso del secuestro de un empresario con su hijo en el Estado de São Paulo fue noticiado en las emisiones de los días 8 y 10 de marzo de 2000, ocupando siempre los titulares del informativo.

En el telediario *Jornal da Record* el caso fue noticiado en los días 9 y 10 de marzo, ocupando en los dos días los titulares del primer bloque del informativo.

Las noticias sobre el secuestro del empresario y su hijo circularon en otros espacios mediáticos, tales como portada de las principales revista semanales brasileñas, editoriales de periódicos, incluso algunos reportajes, tratando de la temática del crimen de secuestro, fueron transmitidos en otras cadenas de televisión como *TV Bandeirantes* y *el SBT (Sistema Brasileiro de Televisão)*.